



ADRIL

Associação de Desenvolvimento Rural  
Integrado do Lima



1 ALDEIA DE CABRAÇÃO  
Cabração - Ponte de Lima

2 ALDEIA DO SOAJO  
Soajo - Arcos de Valdevez

3 ZONA HISTÓRICA DA PASSAGEM  
Moreira G. do Lima - Viana do Castelo

4 ALDEIA DO LINDOSO  
Lindoso - Ponte da Barca

# ADRIL - Associação de Desenvolvimento Rural Integrado do Lima

Praça da República  
4990-062 Ponte de Lima  
tel +351 258 900 600  
fax +351 258 900 609  
e-mail [info@adril.pt](mailto:info@adril.pt) ou [adril@mail.telepac.pt](mailto:adril@mail.telepac.pt)



VALE DO  
LIMA

A ADRIL - Associação de Desenvolvimento Rural Integrado do Lima foi fundada em 1991, por iniciativa da TURIHAB, para assegurar um melhor acesso aos fundos comunitários do Programa Leader.

O Vale do Lima estende-se de oeste para leste, perpendicularmente à costa atlântica, apresentando um fundo largo em grande parte do seu percurso, com várzeas extensas e muito irrigadas, que se vão fechando para montante à medida que as altitudes sobem, na área de montanha, a leste, no interior do Parque Nacional da Peneda-Gerês. O Vale do Lima é uma bacia fechada, facto que lhe confere uma forte homogeneidade e identidade, que historicamente se foi enraizando nas populações.

A grande coerência interna em termos naturais do Vale do Lima contribuiu fortemente para o desenvolvimento de uma identidade cultural e social da zona de intervenção, dominada pela presença, valorização e preservação de um património cultural diversificado, que o Programa Leader viria a explorar e potenciar enquanto recurso endógeno estratégico. O apoio ao Projecto Aldeias de Portugal acabou por se inserir nesta estratégia de desenvolvimento.

Entre os associados da ADRIL figuram os concelhos de Arcos de Valdevez, Ponte da Barca, Viana do Castelo e Ponte de Lima, nos quais quatro Aldeias de Portugal beneficiaram do apoio da associação. São elas: Soajo, Lindoso, Zona Histórica da Passagem e Cabação.

*ADRIL - Associação de Desenvolvimento Rural Integrado do Lima (Association for an Integrated Rural Development of the Lima valley) was founded in 1991, by initiative of TURIHAB, in order to insure a right access to Leader Program community funding.*

*The Lima valley extends from West to East, perpendicularly to the Atlantic Coast, deep in most of its course, and has large and well irrigated plains that slowly close upstream at higher levels, up the mountain, to West, in Peneda-Gerês National Park. The Lima valley is a closed basin, which gives it a strong identity and homogeneity that historically have taken roots in the local people.*

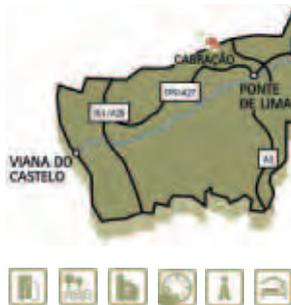
*The Lima valley's internal coherence, regarding natural resources, has strongly contributed for the development of a cultural and social identity in the area that's been recovered; an area that becomes richer due to its diversified cultural heritage, as it has been valued and preserved through times, which Leader Program explored and enhanced as an endogenous and strategic resource. Supporting Project Villages of Portugal was included in that development strategic.*

*Amongst the associates of ADRIL are the boroughs of Arcos de Valdevez, Ponte da Barca, Viana do Castelo and Ponte de Lima, in which there are four Villages of Portugal that have taken benefits from this association's support. They are: Soajo, Lindoso, historical area of Passagem and Cabação.*



# ALDEIA DE CABRAÇÃO

Cabração - Ponte de Lima



## 1 ALDEIA DE CABRAÇÃO

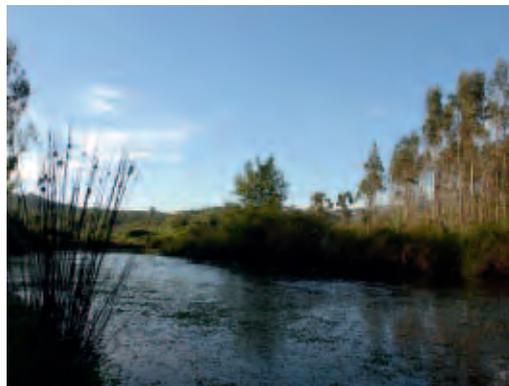
Cabração - Ponte de Lima

O acesso a Cabração faz-se pela A3 (Porto-Valença); IC1/A28 (Porto-Viana do Castelo); IP9/A27 (Viana do Castelo-Ponte de Lima); EN 202 (Viana do Castelo-Ponte de Lima).

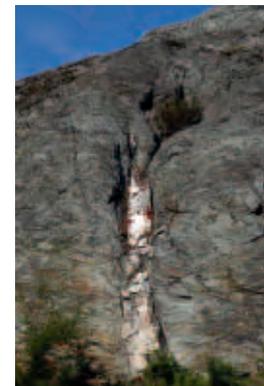
In order to get to Cabração, we may go through A3 highway (Porto-Valença); IC1/A28 freeway (Porto-Viana do Castelo); IP9/A27 (Viana do Castelo-Ponte de Lima); EN 202 (Viana do Castelo-Ponte de Lima).



1.



2.



3.

A 14 km para noroeste de Ponte Lima, a aldeia de Cabração situa-se entre duas elevações de natureza distinta: a ocidente, a Serra de Arga, uma imponente montanha granítica; a leste, a cumeada de xistos do Formigoso.

Percorrendo a aldeia fica-se com a visão de uma geologia invulgar, pelos materiais usados na construção e ornamentação tradicionais, em especial xistos e granitos. Afloram por aqui algumas rochas quartzo-feldspáticas com grão muito grosseiro e cristais perfeitos vulgarmente conhecidas como pegmatitos. Na primeira metade do século XX, a exploração de estanho num importante conjunto de filões de pegmatito transformou Cabração numa aldeia mineira. A mina de Monteiros é o melhor exemplo dessa actividade. Em algumas escavações mineiras antigas identificam-se, ainda hoje, alguns minerais muito raros, que em Portugal só são conhecidos nesta região.

A Serra de Arga, sobranceira à aldeia, deve a sua designação às ocorrências auríferas que foram exploradas no período de ocupação romana da Península Ibérica. Algumas minas revelam trabalhos

14 km Northeast from Ponte de Lima, Cabração lies between two elevations each of a different nature: to West, sierra of Arga, an imposing granite mountain; to East, the schist mountain ridge of Formigoso.

Going around the village we get the impression of an unusual geology, judging by the materials used in traditional buildings and ornaments, mostly schist and granite. Here and there we can find quartz and feldspar rocks with very thick grains and perfect crystals usually called pegmatites. In the first half of 20th century, the exploration of tin in an important group of pegmatite seams turned Cabração into a mining village. Monteiros mine is the best example of that activity. In some old mining excavations we can still presently see some very rare minerals that, in whole Portugal, can only be found here in this region.

Sierra of Arga, next to the village, owes its name to the gold that was explored during Roman occupation in the Iberian Peninsula. Some mines have revealed those old excavations that industrial archaeology attributes to that period.

## 1 ALDEIA DE CABRAÇÃO

Cabração - Ponte de Lima

1. Albufeira do Lourinhal | 1. Lourinhal lake
2. Represa do Lourinhal | 2. Lourinhal dam
3. Quartzito de Monteiros | 3. Quartzite in Monteiros
4. Vista da aldeia | 4. View of the village

5. Igreja de Cabração | 5. Church of Cabração
6. Antiga exploração de estanho | 6. Old tin mine
7. Casa de turismo rural | 7. House for rural lodging
8. Espigueiro | 8. Granary



4.



5.



6.

→ antigos que a arqueologia industrial atribui a este período.

As gentes de Cabração identificam-se com a vivência mineira. Sinal desta afinidade é o vocabulário regional, que retém as designações corrompidas de alguns minerais: "volfro" (wolframite), "vidrilho" (turmalina gema) ou "louça" (feldspato). Entre os símbolos arquitectónicos, contam-se ruínas de instalações e outros vestígios do ciclo do estanho, e mesmo alguns espaços com apetência para actividades de lazer, como são as albufeiras do Lourinhal, que têm na sua origem a indústria extractiva. Actualmente, os principais alvos de prospecção são os minerais industriais, o feldspato, a andaluzite e a petalite. Em Portugal, a petalite foi descoberta pela primeira vez junto desta aldeia. Persiste assim a apetência mineira e a singularidade geológica de Cabração.

Em termos gastronómicos, Cabração distingue-se pelo arroz de sarrabulho, rojões à moda do Minho, cozido à portuguesa, cabrito assado, fumeiro (enchidos e presunto), lampreia, enguias, truta, broa de milho, vinho verde e mel.

→ *The people of Cabração relate to the mining way of living. A sign of this relation is the regional vocabulary that still holds corrupted designations of some minerals: volfro (wolframite), vidrilho (tourmaline gem) or louça (feldspar). Amongst the architectonic symbols are ruins of buildings and other traces of the tin extraction period, and even some places that are presently used for leisure, like the dam of Lourinhal, have their origins in the same industrial period. Nowadays, the targets of mineral extraction are mainly industrial minerals like feldspar, andaluzite and petalite. In Portugal, petalite was first discovered near this village. So, the mining exploration and the geological singularity of Cabração still go on.*

*In Cabração, gastronomic tradition includes arroz de sarrabulho (rice with pork cooked in its blood), rojões à moda do Minho (roast pork cooked the Minho way), Cozido à Portuguesa, cabrito assado (roast kid), fumeiro (smoked pork sausages, smoked ham, etc.), lampreia (lampern), enguia (eel), truta (trout), broa de milho (corn bread), vinho verde (white wine) and mel (honey).*



7.



8.





## 2 ALDEIA DO SOAJO

Soajo - Arcos de Valdevez

🌿 O acesso à aldeia do Soajo faz-se pela A3, IC28 e EN 202.

🌿 *In order to get to Soajo, we may travel on A3, IC28 and EN 202 routes.*

# ALDEIA DO SOAJO

Soajo - Arcos de Valdevez



1.

A aldeia do Soajo, na freguesia com o mesmo nome do concelho de Arcos de Valdevez, é uma referência em termos de procura de turismo em espaço rural, com a sua eira ornamentada com 24 espigueiros, classificados como imóvel de interesse público. Sendo tipicamente rural, desde cedo beneficiou de interesse turístico, o que levou alguns dos seus habitantes a reverterem as suas casas em alojamento turístico, recorrendo a apoios comunitários. Como resultado desses investimentos, a aldeia do Soajo dispõe nesta altura de dois restaurantes e de onze unidades de alojamento: Casa do Souto (grande), Casa do Eiró, Casa de João Fidalgo, Casa da Barreira, Casa da Porta da Mina, Casa das Carreiras, Casa de Rio Bom, Casa do Ti Viúva, Casa das Videiras, Casa da Eira do Rego e Casa do Adro.

Além dos espigueiros, Soajo apresenta ainda, junto à capela, um moinho em ruínas e o pelourinho, testemunho do tempo em que esta localidade foi vila. A aldeia perdeu essa categoria em 1852, mas manteve a sua peculiaridade. As ruas são pavimentadas com lajes de



2.

*Soajo, in the parish with the same name and in the borough of Arcos de Valdevez, is a reference regarding rural tourism offers. There, we may find a threshing-floor with twenty-four granaries, which have been considered of public interest. Being a typical rural village, it has taken benefits of tourism, which has made some of the local people convert their houses into touristic lodging, by applying to EU funding. As a result, Soajo presently has two restaurants and eleven housing structures: Casa do Souto, Casa do Eiró, Casa de João Fidalgo, Casa da Barreira, Casa da Porta da Mina, Casa das Carreiras, Casa de Rio Bom, Casa do Ti Viúva, Casa das Videiras, Casa da Eira do Rego and Casa do Adro.*

*Besides the granaries, in Soajo, next to the church, we may visit the ruins of an old mill and a pillory, a testimony of the time when this place was a town. The village lost the title in 1852 but kept its uniqueness. Streets are paved with granite stones and houses are built with stone blocks. Up to about a century ago, Soajo had a judge who was elected by the people.*

## 2 ALDEIA DO SOAJO

Soajo – Arcos de Valdevez



3.

→ granito e as casas construídas com blocos de pedra. Até há cerca de um século atrás, Soajo tinha um juiz eleito pelo povo.

Em termos paisagísticos, a aldeia está enquadrada pelo Parque Nacional da Peneda-Gerês, pelas serras da Peneda, Soajo e Amarela, pelos rios Lima e Adrão, e pela barragem do Alto Lindoso.

A gastronomia é muito rica e não dispensa as papas de sarrabulho, rojões à moda do Minho, cozido à portuguesa, cabrito assado, posta Barrosã, fumeiro (enchidos e presunto), lampreia, truta, broa de milho, charutos de ovos-moles e pão-de-ló do Soajo.

Como contraponto a este manancial de iguarias, aconselha-se o percurso pedestre conhecido como trilho interpretativo do Mezio.

1. Espigueiros de pedra do Soajo | 1. Stone granaries of Soajo  
2. Vista da aldeia | 2. View of the village  
3. Paisagem envolvente | 3. Surrounding landscape



4.

→ Now, as far as natural sceneries are concerned, the village is surrounded by Peneda-Gerês National Park as well as Peneda, Soajo and Amarela sierras, by rivers Lima and Adrão, and the dam of Alto Lindoso.

*Local gastronomy is very rich and the most popular dishes are papas de sarrabulho (a sort of porridge made of wheat flour or bread with pork cooked in its blood), roast pork cooked the Minho way, cozido à Portuguesa, roast lamb, posta Barrosã (a very large and thick beef steak), smoked pork sausages and smoked ham, lampern, trout, corn bread, charutos de ovos-moles (a sweet dessert made of egg yolk and sugar, in the shape of a cigar) and pão-de-ló do Soajo (a soft cake made of flour, eggs and sugar).*

*After such delicacies, we suggest a walk on the course that is known as the interpretive track of Mezio.*

4. Pormenor de casa | 4. House detail  
5. Largo do pelourinho | 5. Pillory square  
6. Espigueiros e aldeia | 6. Granaries and village  
7. Ruas da aldeia do Soajo | 7. Soajo village streets



5.



6.



7.





# ZONA HISTÓRICA DA PASSAGEM

Moreira G. do Lima - Viana do Castelo



## 3 ZONA HISTÓRICA DA PASSAGEM

Moreira G. do Lima - Viana do Castelo

O acesso à Zona da Passagem faz-se pela A3 (Porto-Valença); IC1/A28 (Porto-Viana do Castelo); IP9/A27 (Viana do Castelo-Ponte de Lima) e EN 203 (Viana do Castelo-Ponte de Lima).

*In order to get to Passagem, we may travel on A3 (Porto-Valença); IC1/A28 (Porto-Viana do Castelo); IP9/A27 (Viana do Castelo-Ponte de Lima) and EN 203 (Viana do Castelo-Ponte de Lima).*



1.

O núcleo rural da Passagem assegurou a travessia de barco entre Moreira de Geraz do Lima e Lanheses durante séculos. A velha calçada que desce até ao leito fluvial era palmilhada pelos transeuntes que se dirigiam à feira de Lanheses ou, mais longe, em peregrinação a Santiago de Compostela. O núcleo é hoje um ponto central nas deambulações através do Vale do Lima, pelo itinerário do Românico, pelo Caminho de Santiago, itinerário da Ribeira Lima e pelos roteiros gastronómicos.

A estratégia deste núcleo, na freguesia de Moreira de Geraz do Lima, em Viana do Castelo, é valorizar e promover de novo o interesse pelas barcas e pelas travessias do rio, enquadradas em acções dinamizadoras do sector turístico, ambiental e rural da região.

Toda a estratégia pressupõe o desenvolvimento do local, preservando o valioso património humano, cultural, ambiental e arquitectónico existente, e alia a sua integração ao lançamento no futuro do circuito



2.

*The rural centre of Passagem guaranteed the passage between Moreira de Geraz do Lima and Lanheses for centuries. The old cobbled street that descends to the river used to be walked on by the passers who went to Lanheses fair or even farther, in pilgrimage to Santiago de Compostela, in Spain. Even today, this area is the central point of journeys across the Lima valley, either for the Romanic route, for Santiago's route, for Ribeira Lima or for gastronomic adventures.*

*The strategy of this place, located in the parish of Moreira de Geraz do Lima, in Viana do Castelo, is to value and promote the interest for barges and for river crossings once again, included in dynamic activities of the tourism, environmental and rural sectors.*

*All the strategy implies local development, by preserving the valuable human, cultural, environmental and architectural heritage, and connects this integration to the future launching of the Lima valley circuit.*

### 3 ZONA HISTÓRICA DA PASSAGEM

Moreira G. do Lima - Viana do Castelo

1. Rio Lima | 1. The river Lima
2. Capela | 2. Chapel
3. Casa da Passagem | 3. House of Passagem
4. Antigo ancoradouro | 4. Old anchorage

5. Cruzeiro da Passagem | 5. Cross of Passagem
6. Rua da Passagem | 6. Passagem village street
7. Ecovia | 7. Eco-way



3.



4.



5.

→ do Vale do Lima.

A preservação de pequenos núcleos como este é fundamental, porque com a crescente degradação ambiental a sua existência é cada vez mais escassa. Com a revitalização de locais como a Passagem, permite-se que a população se galvanize em torno do projecto, aumente a auto-estima e usufrua das suas mais-valias naturais.

Entre o património edificado da Zona Histórica da Passagem, destaque para a igreja paroquial, o cruzeiro da Prelada e a praia fluvial no rio Lima.

→ *It's a fundamental step to preserve small centres like this one because their existence is becoming rare, as environmental degradation grows. By revitalizing places like Passagem, we allow the population to take part on the project, thus increasing their self-esteem and let them enjoy their natural resources.*

*Some of the patrimony included in the historical area of Passagem are the parish church, the Prelada cross and river Lima's beach.*



6.



7.





#### 4 ALDEIA DO LINDOSO Lindoso - Ponte da Barca

O acesso à aldeia do Lindoso faz-se pela A3 até à saída para Arcos de Valdevez. Depois, segue-se pelo IC28 até Ponte da Barca. Encontrada a EN 203, toma-se a direcção da aldeia.

*In order to get to Lindoso, we can go through A3 highway to Arcos de Valdevez exit, and then travel on IC28 route to Ponte da Barca. After that, we take EN 203, and, finally, follow the direction to the village.*

## ALDEIA DO LINDOSO

Lindoso - Ponte da Barca



1.

Lindoso, na freguesia com o mesmo nome do concelho de Ponte da Barca, é uma aldeia turística conhecida e visitada por muitas pessoas. O castelo e o conjunto de espigueiros que apresenta aprimoram este núcleo rural, inserido no Parque Nacional da Peneda- Gerês, do qual se vislumbra uma sublime paisagem sobre a albufeira do Lindoso.

Aproveitando as condições naturais existentes, a ADRIL apoiou a recuperação arquitectónica e a reconversão de sete casas para alojamento turístico, além da residencial e dos três restaurantes. Actualmente, e também graças a apoios comunitários, a aldeia beneficia da intervenção ao nível da recuperação das fachadas e requalificação dos espaços públicos.

Além do castelo, a aldeia do Lindoso apresenta um valioso património edificado, que inclui o pelourinho, espigueiros e eiras comunitárias, o cruzeiro do Castelo, a ponte medieval e os moinhos de água de Parada,



2.

*Lindoso, in the same parish, borough of Ponte da Barca, is a rather known touristy village, visited by many people. The castle and the group of granaries grace this rural centre, included in Peneda-Gerês National Park, from which we can admire the sublime landscape over Lindoso dam.*

*The existing natural resources allowed ADRIL to support the architectural recovery and conversion of seven houses to be used for lodging, as well as a hostel and three restaurants. Presently, and also thanks to E.U. funding, the village has benefitted from the recovery of the façades of several buildings and the qualification of public spaces.*

*Lindoso has a rich heritage regarding historical buildings, which, besides the castle, includes the pillory, community granaries and threshing-floors, the castle's cross, the medieval bridge and the water-mills from Parada, medieval cobble streets, the settlement of Cidadelhe and the parish churches of São Mamede, Santa Maria*

#### 4 ALDEIA DO LINDOSO Lindoso – Ponte da Barca



3.

→ calçadas medievais, o castro de Cidadelhe e as igrejas paroquiais de São Mamede, Santa Maria Madalena e Santo André, além do Parque Nacional da Peneda-Gerês.

Com tanto para ver e apreciar, o melhor é ficar alojado um par de dias na aldeia. A oferta é grande: Casa do Assento (lado do castelo), Casa da Porta da Loja, Casa do Pomar, Casa do Amparo, Casa do Assento (lado do caminho) e Casa Fonte da Tornada.

Quanto à gastronomia, é também muito variada e não dispensa as papas de sarrabulho, rojões à moda do Minho, cozido à portuguesa, cabrito assado, posta barrosã, fumeiro (enchidos e presunto), lampreia, truta, vinho verde e mel.

Depois de bem abastecido gastronomicamente, pode deliciar-se com toda a paisagem envolvente, percorrendo o trilho dos Moinhos de Parada, um percurso pedestre de sete quilómetros.

1. Concentração de espigueiros | 1. Group of granaries
2. Tanque comunitário | 2. Community tank
3. Vista do castelo | 3. View from the castle
4. Cruzeiro | 4. Cross



4.

→ Madalena and Santo André and, last but not least, Peneda –Gerês National Park.

*With so much to be seen and appreciated, the best thing to do is stay a couple of days in the village. There's plenty of housing around here: Casa do Assento (castle side), Casa da Porta da Loja, Casa do Pomar, Casa do Amparo, Casa do Assento (next to the road) and Casa Fonte da Tornada.*

*The most popular dishes are very diversified but, of course, the usual choices are papas de sarrabulho, roast-pork, cozido à portuguesa, roast kid, posta barrosã, smoked pork sausages and ham, lampern, trout, white wine and honey.*

*After such a meal, we can only and truly enjoy the marvellous landscape all around us by walking along the track of Moinhos de Parada, a 7 km course.*

5. Casa do Moinho | 5. Casa do Moinho – house for rural lodging
6. Casa Fonte da Tornada – sala | 6. Casa Fonte da Tornada – dining-room
7. Casa Fonte da Tornada – quarto | 7. Casa Fonte da Tornada – room



5.



6.



7.



# ATAHCA

Associação de Desenvolvimento das Terras Altas  
do Homem, Cávado e Ave





- 1 ALDEIA DE CUTELO  
Cibões - Terras do Bouro
- 2 ALDEIA DE CARREIRA  
Sobradelo da Goma - Póvoa de Lanhoso
- 3 ALDEIA DE GONDOMAR  
Gondomar - Vila Verde
- 4 ALDEIA DE URJAL  
Seramil - Amares

# ATAHCA - Associação de Desenvolvimento das Terras Altas do Homem, Cávado e Ave

Rua Condestável D. Nuno Álvares Pereira, 356-358  
4730-743 Vila Verde  
tel +351 253 321 130  
fax +351 253 323 966  
e-mail [altocavado@mail.telepac.pt](mailto:altocavado@mail.telepac.pt)  
[www.atahca.pt](http://www.atahca.pt)



ALTO  
CÁVADO

A ATAHCA - Associação de Desenvolvimento das Terras Altas do Homem, Cávado e Ave foi criada em 1991, devido à necessidade de uma verdadeira estratégia de desenvolvimento rural integrado para fazer face ao adormecimento e perda de identidade que a região atravessava. O território de intervenção é composto pelos concelhos de Amares, Póvoa de Lanhoso, Terras de Bouro e Vila Verde, com uma área de 719,5 km<sup>2</sup>, onde vivem cerca de 95.000 habitantes, estendendo-se essa influência ao concelho de Vieira do Minho, que entre 1991 e 1995 ainda fez parte, juntamente com os concelhos atrás referidos, da zona de intervenção do programa de iniciativa comunitária Leader.

Com a criação da ATAHCA foi possível iniciar uma nova dinâmica de desenvolvimento para a região, desde logo pela fixação de um corpo técnico especializado, que iniciou um trabalho de prospecção, análise e diagnóstico dos problemas do território. A partir desse diagnóstico, estabeleceu-se uma estratégia de desenvolvimento baseada na valorização do potencial endógeno local, tendo como principais linhas de força a mobilização das capacidades inovadoras locais, a preservação e valorização dos recursos naturais, patrimoniais e culturais, e o reforço dos mecanismos de informação e formação da população, através da melhoria da qualidade dos serviços de apoio e proximidade.

As quatro Aldeias de Portugal integradas na ATAHCA são: Cutelo, Carreira, Gondomar e Urjal.

*ATAHCA - Associação de Desenvolvimento das Terras Altas do Homem, Cávado e Ave (Association for the development of the highlands of Homem, Cávado and Ave rivers) was created in 1991 because a real strategy for an integrated rural development was needed, so as to face the lost of life and identity the region was going through. The operation territory is composed by the boroughs of Amares, Póvoa de Lanhoso, Terras de Bouro and Vila Verde, with an area of 719,5 km<sup>2</sup>, where there's about 95,000 inhabitants, an influence that goes farther to Vieira do Minho borough, which used to belong, back in 1995, to the operation area of E.U. Leader program.*

*After ATAHCA was created, it was possible to initiate a new dynamic for the development of the region, starting with the settlement of a specialized technical team, who initiated a prospect, analysis and diagnosis work regarding the region. From that diagnosis, a development strategy was established, in order to value local endogenous potencial, by mobilizing local innovative capacities, preserving and valuing natural, patrimonial and cultural resources, and reinforcing information systems and people's education, through an improvement of support services and nearby facilities.*

*The four Villages of Portugal integrated in ATAHCA are: Cutelo, Carreira, Gondomar e Urjal.*



### 1 ALDEIA DE CUTELO

Cibões - Terras do Bouro

🌿 O acesso à aldeia de Cutelo faz-se pelo CM 1149.

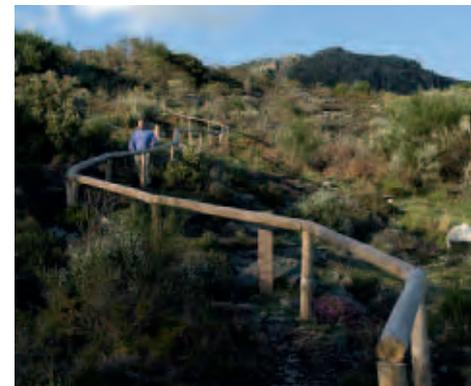
🌿 In order to get to Cutelo, we should go through CM 1149 (Municipal Route).

## ALDEIA DE CUTELO

Cibões - Terras do Bouro



1.



2.

Aldeia localizada em zona de montanha, nas proximidades da Serra Amarela, muito perto do Parque Nacional da Peneda-Gerês e da fronteira com Espanha. Situada sobre uma pequena veiga de campos agrícolas, onde se pratica uma agricultura tradicional em regime de policultura, Cutelo é um pequeno aglomerado de casas graníticas, belos exemplares de arquitectura popular.

A aldeia de Cutelo pertence à freguesia de Cibões, concelho de Terras do Bouro, no distrito de Braga, e está enquadrada no espaço natural das encostas de Mixões da Serra e dos rios Cabril, Parada e Moura, e do pequeno ribeiro de Brufe.

O seu património histórico-cultural caracteriza-se pela presença de sepulturas do tempo dos celtas, indícios de fortificações e padrões romanos, e ainda elementos de arquitectura popular, como casas em granito, espigueiros encimados por cruces, relógios de sol e pequenos moinhos nas margens dos rios.

*This village is located in a mountainous area, near the Amarela sierra, very close to Peneda-Gerês National Park and the Spanish border. Situated on a small pasture ground by the riverside, where traditional mixed farming is still used, Cutelo is a small group of granite houses, fine examples of popular architecture.*

*Cutelo belongs to the parish of Cibões, borough of Terras do Bouro, in the district of Braga, and is set in the natural area of the slopes of Mixões da Serra and rivers Cabril, Parada and Moura, and the creek of Brufe. Its historical and cultural heritage consists of graves from Celtic times; traces of Roman fortifications and patterns; and also elements of popular architecture, like granite houses, granaries topped by crosses; sundials, and small water-mills on riverbanks.*

*Near the village there's plenty of interesting places to be visited, like the village of Brufe (1km), wool and linen handicraft (Brufe), Peneda-Gerês National Park (6 km), Vilarinho das Furnas dam (6 km) and the Ethnographic Museum of Vilarinho da Furna.*

## 1 ALDEIA DE CUTELO

Cibões – Terras do Bouro

1. Barragem de Vilarinho da Furna | 1. *Vilarinho da Furna dam*
2. Rota das Casarotas | 2. *Casarotas path*
3. Vista geral da aldeia | 3. *General view of the village*
4. Rua em Cutelo | 4. *Street in Cutelo*
5. Casa do Tum | 5. *Casa do Tum - house for rural lodging*
6. Restaurante "O Abucanhado" | 6. *"O Abucanhado" restaurant*
7. Casa do Antana | 7. *Casa do Antana - house for rural lodging*



3.



4.



5.

→ Nas proximidades da aldeia há vários motivos de interesse turístico, como a aldeia de Brufe (1 km), artesanato em linho e lã (Brufe), Parque Nacional da Peneda-Gerês (6 km), a albufeira de Vilarinho das Furnas (6 km) e o Museu Etnográfico de Vilarinho da Furna.

Para os visitantes há, pelo menos, seis hipóteses de alojamento na aldeia de Cutelo: Casa do Antana, Casa do Tum, Casa da Avó Glória de Cutelo, Casa do Capitão, Casa da Beatriz e Inês e Casa do Lages.

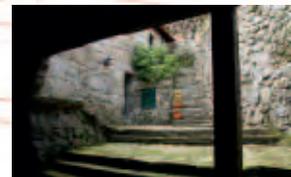
Bem instalados e descansados, os visitantes podem aventurar-se à descoberta da natureza, percorrendo a GR - Grande Rota Trilho das Casarotas.

→ For visitors, there's, at least, six places available for lodging, in Cutelo: *Casa do Antana, Casa do Tum, Casa da Avó Glória de Cutelo, Casa do Capitão, Casa da Beatriz e Inês and Casa do Lages.*

*Once set and relaxed, visitors may venture in nature, by travelling across GR - Grande Rota Trilho das Casarotas (Great Route and Track of Casarotas).*



6.



7.

ALTO  
CÁVADO



## 2 ALDEIA DE CARREIRA

Sobradelo da Goma - Póvoa de Lanhoso

O acesso à aldeia de Carreira, que pertence à freguesia de Sobradelo da Goma, concelho de Póvoa de Lanhoso, faz-se através de EN 205 e dos CM 612 e 1383.

*In order to get to Carreira, we should take EN 205 national route or CM 612 and 1383 municipal routes.*

# ALDEIA DE CARREIRA

Sobradelo da Goma - Póvoa de Lanhoso



1.

A paisagem predominante da aldeia de Carreira, na freguesia de Sobradelo da Goma, concelho de Póvoa de Lanhoso, é bem característica da região minhota, com destaque para os socalcos e o verde dos campos, bem como para um conjunto florestal constituído por carvalhais e pinhais. A aldeia situa-se no sopé do Monte do Merouço, de onde se tem uma magnífica panorâmica da região.

Quanto ao património cultural e edificado, Carreira caracteriza-se por um conjunto de edificações marcadamente rústico/rurais, como qualquer aldeia típica minhota. Algumas dessas casas foram recuperadas e transformadas em alojamentos. Na aldeia há, pelo menos, duas casas onde é possível conciliar a qualidade do repouso com o tipicismo rural e o ambiente natural: a Casa da Capela do Rebelo e a Casa das Eiras de Carreira. No rol do património construído de Sobradelo, onde se insere a aldeia de Carreira, devem somar-se à igreja matriz, as capelas de S. Tiago (no lugar da Igreja Velha), de Nossa Senhora do Pilar (no lugar de Vilarinho de Cima) e de Santo



2.

*The predominant landscape of Carreira, in the parish of Sobradelo da Goma, borough of Póvoa de Lanhoso, is typical of the Minho region, namely the slopes and green fields all over, as well as forests of oaks and pine-trees. The village lies at the foot of Monte do Merouço hill, from where we can admire the region's magnificent sight.*

*As for the village's cultural heritage, Carreira has a number of buildings which are clearly rustic/rural, as in any other typical Minho village. Some of those buildings were recovered for housing purposes. In this village, there's at least two places where visitors may stay and enjoy quality together with a typical and rural environment: Casa da Capela do Rebelo and Casa das Eiras in Carreira.*

*Regarding interesting buildings to be visited in Sobradelo, where Carreira lies, besides the main church, there's the chapels of S. Tiago (in the place of Igreja Velha), Nossa Senhora do Pilar (in the*

## 2 ALDEIA DE CARREIRA

Sobradelo da Goma – Póvoa de Lanhoso



3.

1. Santuário de N.ª S.ª de Porto de Ave | 1. Sanctuary of Nossa Senhora de Porto de Ave
2. Museu do Ouro de Travassos | 2. Gold Museum of Travassos
3. Vista geral da aldeia | 3. General view of the village
4. Filigrana | 4. Filigree



4.

5. Casa da Capela do Rebelo | 5. Casa da Capela do Rebelo – house for rural lodging
6. Casa da Capela do Rebelo – interior | 6. Casa da Capela do Rebelo – inside
7. Casa das Eiras | 7. Casa das Eiras – house for rural lodging



5.

→ António (no lugar das Várzeas), e as casas do Couto (no lugar do mesmo nome) e das Chedas (no lugar da Igreja Velha), ambas perfeitos exemplos de arquitectura rural.

Quanto a percursos pedestres, há dois que se aconselham: o itinerário pedestre do Ribeiro Queimado e o itinerário pedestre do Monte do Merouço.

As especialidades gastronómicas da aldeia são o feijão solto com arroz, o cozido à portuguesa e o pão-de-ló.

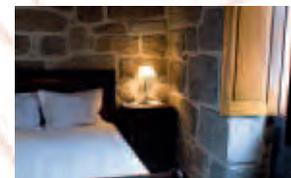
Nas proximidades da aldeia, merecem destaque, como pontos de interesse turístico, a barragem das Andorinhas, as oficinas de filigrana, o Museu do Ouro, em Travassos, e o Santuário de Nossa Senhora de Porto de Ave, em Taide (5 km).

→ *place of Vilarinho de Cima) and Santo António (in the place of Várzeas); and the houses of Couto (in Couto) and Chedas (in Igreja Velha), both of them being perfect examples of rural architecture.*

*As far as pedestrian tracks are concerned, we suggest two: Ribeiro Queimado and Monte do Merouço routes.*

*The village's traditional dishes are beans and rice, cozido à portuguesa and pão-de-ló cake.*

*Not far from the village, the most interesting places to be visited are the dam of Andorinhas, the filigree workshops, the gold museum (Museu do Ouro), in Travassos, and Nossa Senhora de Porto de Ave sanctuary, in Taide (5 km).*



6.



7.

ALTO  
CÁVADO



### 3 ALDEIA DE GONDOMAR Gondomar - Vila Verde

🍃 O acesso à aldeia de Gondomar faz-se através da EN 101, ligando posteriormente ao CM 548 e, finalmente, ao CM 1148.

🍃 *In order to get to Gondomar, we should travel on EN 101 route, and then take CM 548 and, finally, CM 1148.*

## ALDEIA DE GONDOMAR

Gondomar - Vila Verde



1.



2.

A aldeia de Gondomar, localizada a dezanove quilómetros a norte da sede do concelho de Vila Verde, apresenta muitos vestígios arqueológicos, sobretudo da época pré-histórica. O mais importante, uma mamoa no Monte do Barrete, encontra-se muito destruído. No lugar da Igreja existe uma sepultura medieval cristã. Nesta aldeia, existe também um dos cruzeiros mais antigos do concelho de Vila Verde.

Gondomar possui um património relevante e bem conservado, caracterizado por um conjunto de edificações marcadamente rústico/rurais, que constituem o núcleo da aldeia típica minhota.

Para além do núcleo histórico, merece também destaque o Fojo do Lobo, classificado como monumento de interesse concelhio, e que é o ex-libris da zona. Uma zona cuja paisagem é característica da região minhota, onde se destacam os socalcos e o verde dos campos, bem como um conjunto florestal constituído por carvalhais e giesta. Além disso, a aldeia está situada nas encostas de Mixões da Serra, o

*Gondomar is nineteen kilometres to the North of the headquarters of the borough of Vila Verde and there we can find archaeological ruins, mostly from the Pre-historic period. The most important of all - a burial mound on Monte do Barrete (hill) - is rather ruined. In Igreja there's a medieval Christian grave and, also in this village, there's one of the oldest crosses of the whole Vila Verde borough.*

*Gondomar also has a significant and well-preserved cultural patrimony, which consists of a number of clearly rustic/rural buildings that are the central point of a typical Minho village.*

*Besides the historical centre of the village, we also suggest a visit to Fojo do Lobo, a monument of municipal interest, which is the local ex-libris. The natural surroundings are typically from the Minho region, with slopes and green fields and forests of oaks and brooms. Also, the village lies on the slopes of Mixões da Serra, which gives us an unforgettable sight of the region. Near the village, we may visit the well-known sanctuary of Santo António*

3 ALDEIA DE GONDOMAR  
Gondomar – Vila Verde

1. Santuário de Mixões da Serra | 1. Sanctuary of Mixões da Serra  
2. Fojo do Lobo | 2. Fojo do Lobo - Wolf trap  
3. Vista geral da aldeia | 3. General view of the village  
4. Casa de turismo rural | 4. House for rural lodging

5. Lenços dos Namorados | 5. Embroidered handkerchiefs called "Lovers handkerchiefs"  
6. Igreja de N<sup>ª</sup> S<sup>ª</sup> da Assunção | 6. Church of Nossa Senhora da Assunção



3.

→ que proporciona uma inesquecível panorâmica da região. Próximo desta aldeia, situa-se o conhecido santuário de Santo António de Mixões da Serra, onde se realiza a secular Bênção dos Animais.

Os visitantes que o desejarem podem usufruir da beleza natural da aldeia e das proximidades ficando alojados na Casa da Capucha.

→ de Mixões da Serra, where the traditional blessing of the animals takes place.

Those who wish to enjoy the natural beauty of the village and the surrounding area for a few days, may stay in Casa da Capucha.



4.



5.



6.

ALTO  
CÁVADO



#### 4 ALDEIA DE URJAL Seramil - Amares

O acesso à aldeia faz-se a partir da EN 308, CM 535-5, CM 535-4 e CM 1240.

*In order to get to Urjal, we should take EN 308, CM 535-5, CM 535-4 and CM 1240.*

## ALDEIA DE URJAL

Seramil - Amares



1.

A aldeia de Urjal pertence à freguesia de Seramil, concelho de Amares. É por isso uma aldeia tipicamente minhota, rodeada de pastos verdes e com as encostas adjacentes trabalhadas em socalcos. A paisagem é ainda fortemente marcada pelas vastas e famosas plantações dos laranjais de Amares.

Em termos de enquadramento geográfico, a aldeia está encravada nas encostas da Serra de Santa Isabel e do Monte da Abadia, onde se situa o santuário mariano mais antigo de Portugal (Nossa Senhora da Abadia).

As casas de Urjal são também tipicamente minhotas, com características rústico-rurais. Para além do conjunto habitacional, os visitantes podem ainda apreciar o troço importante da Geira Romana, ou Via Nova Romana, existente nas proximidades, e que fazia parte da Via XVIII antonina, que ligava Bracara Augusta (Braga) a Asturica Augusta (Astorga).



2.

*Urjal belongs to the parish of Seramil, borough of Amares. It's a typical Minho village, surrounded by green pastures and slopes and also by the large and famous orange fields of Amares.*

*Geographically, it is set on the slopes of Serra de Santa Isabel sierra and Monte da Abadia hill, where the oldest marian sanctuary of Portugal (Nossa Senhora da Abadia) is located.*

*The houses of Urjal are also typical of a Minho region, rustic and rural. Beyond the habitation area, travellers may also like to visit the important section of the Roman way that's in the area, which used to be part of the Antonine XVIII way that connected Bracara Augusta (presently Braga) to Asturica (presently Astorga).*

*As for lodging, there's two houses that have been recovered and adapted for rural tourism purposes: Casa da Urze and Casa da Sequeira D'Urjal.*

#### 4 ALDEIA DE URJAL Seramil - Amares

1. Igreja e Pousada de Stª Maria de Bouro | 1. Church and Pousada of Santa Maria de Bouro (Inn)
2. Via Romana XVIII | 2. Roman Way XVIII
3. Interior do Santuário de Nª Sª da Abadia | 3. Nossa Senhora da Abadia Sanctuary - inside

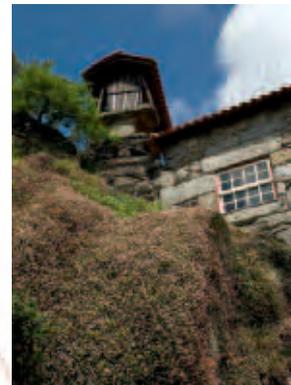
4. Vista geral da aldeia | 4. General view of the village
5. Casa da Urze | 5. Casa da Urze
6. Casa da Sequeira D' Urjal | 6. Casa da Sequeira in Urjal
7. Percurso pedestre | 7. Pedestrian path



3.



4.



5.

→ Quanto a alojamentos, há duas casas na aldeia recuperadas e adaptadas para turismo em espaço rural: a Casa da Urze e a Casa da Sequeira D'Urjal.

Na gastronomia local, destaque para os bolos de milho e para o bolo de sardinhas, exactamente... bolo de sardinhas!

Como pontos de interesse turístico próximos da aldeia, podemos destacar o Santuário de Nossa Senhora da Abadia, a igreja e a pousada de Santa Maria de Bouro, e a aldeia típica de Chã Grande (4 km).

→ *Local gastronomy includes corn bread and sardine bread. That's correct: sardine bread!*

*The most interesting places to be visited near the village are Nossa Senhora da Abadia sanctuary, the church and inn of Santa Maria de Bouro, and the typical village of Chã Grande (4 km).*



6.



7.

ALTO  
CÁVADO